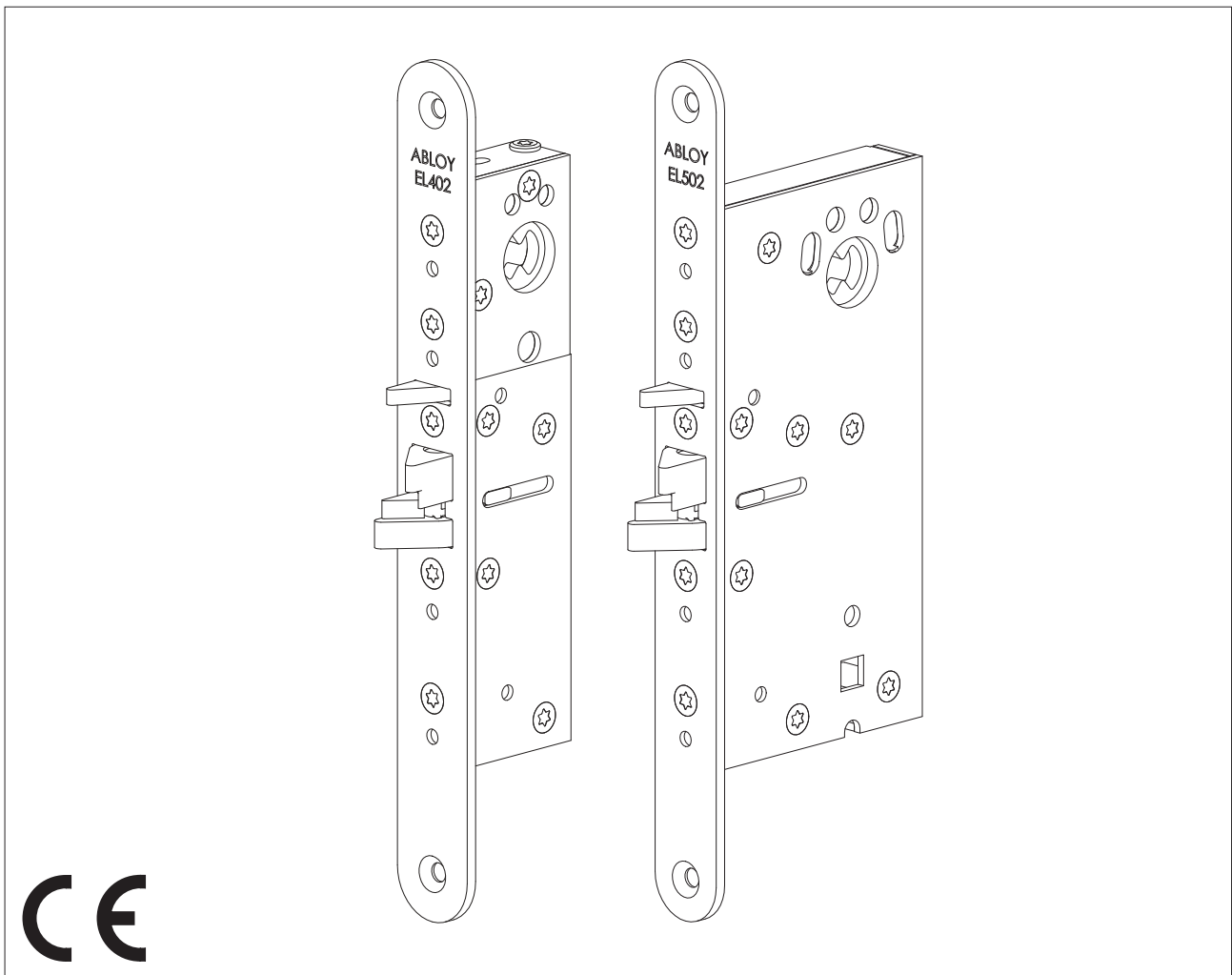
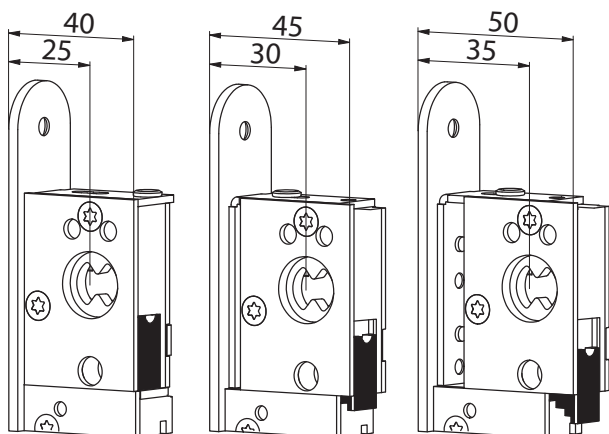
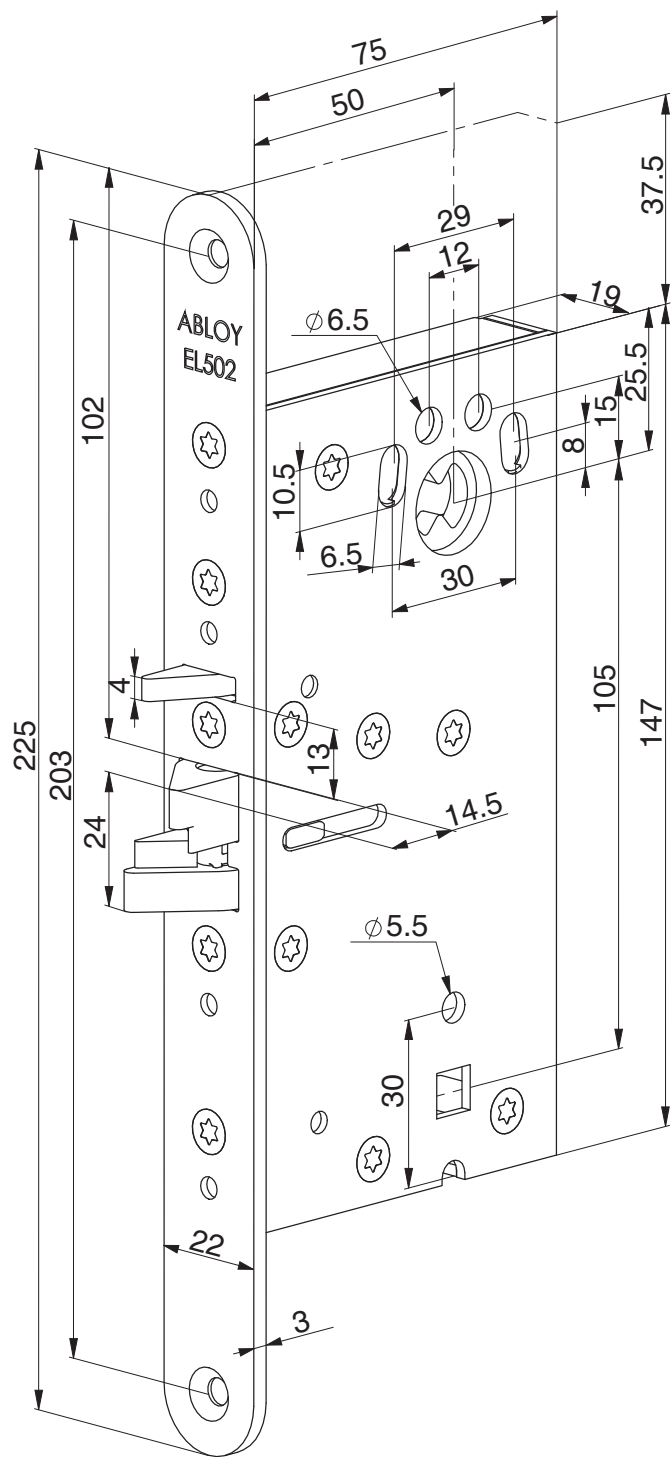
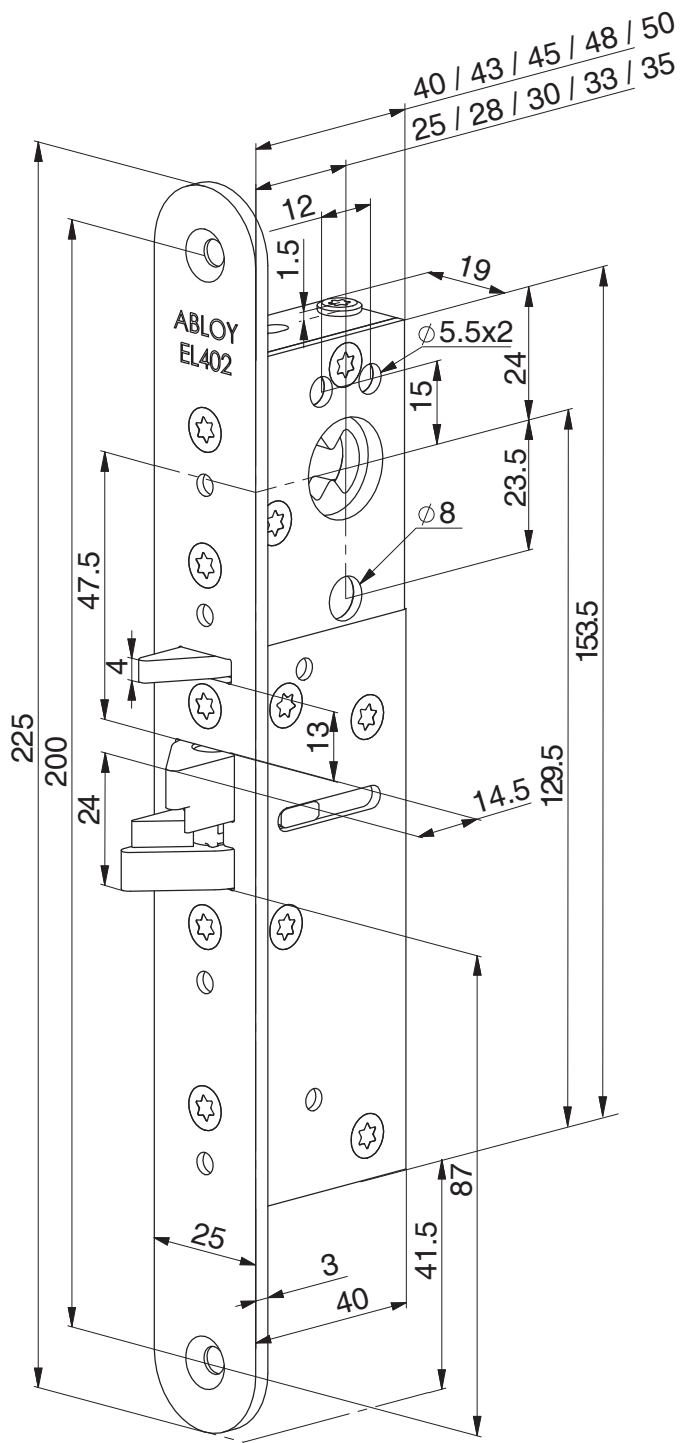


ABLOY® EL402, EL502

- *Solenoidilukko*
- *Solenoidlås*
- *Solenoid lock*
- *Cerradura Electromecánica de Solenoide*
- *Соленоидный замок*





Sisällysluettelo	SUOMI
TEKNISET TIEDOT	4
STANDARDIT	4
KYTKENTÄKAAVIO	5
KARAETÄISYYDEN VAIHTAMINEN EL402	14
SOLENOIDIN TOIMINNANSUUNNAN VAIHTO	15
PORAUSOHJE EL402	16
PORAUSOHJE EL502	17
ASENNUSOHJE	18 - 23

Innehåll	SVENSKA
TEKNISKA DATA	6
STANDARDS	6
INKOPPLING	7
INSTÄLLING AV DORNDJUP EL402	14
RÄTTVÄND / OMVÄND FUNKTION	15
URTAG EL402	16
URTAG EL502	17
INSTALLATION / BEHÖR	18 - 23

Innhold	NORSK
TEKNISKE DATA	8
STANDARD	8
TILKOBLING	9
BACKSET EL402	14
RETTVENDT / OMVENDT FUNKSJON	15
UTFRESNING EL402	16
UTFRESNING EL502	17
INSTALLASJON / TILLBEHØR	18 - 23

Contents	ENGLISH
TECHNICAL DATA	10
STANDARDS	10
WIRING DIAGRAM	11
ADJUSTING BACKSET IN EL402	14
SETTING ELECTRICAL FUNCTION	15
DRILLING SCHEME EL402	16
DRILLING SCHEME EL502	17
INSTALLATION SCHEMATIC	18 - 23

Contenidos	ESPAÑOL
DATOS TECNICOS	10
NORMAS	10
DIAGRAMA DE CONEXIONES.....	11
AJUSTAR LA DISTANCIA DE ENTRADA EN AL EL402	14
ESTABLECER LA FUNCION ELECTRICA	15
PLANTILLA EL402	16
PLANTILLA EL502	17
ESQUEMA DE INSTALACION	18 - 23

Содержание	ПО-РУССКИ
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	12
СТАНДАРТЫ	12
СХЕМА СОЕДИНЕНИЙ	13
РЕГУЛИРОВКА РАССТОЯНИЯ ОТ ПЕРЕДНЕЙ ПЛАНКИ ДО СЕРЕДИНЫ ЦИЛИНДРА В EL402	14
УСТАНОВКА ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ФУНКЦИИ	15
СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ EL402	16
СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ EL502	17
СХЕМА МОНТАЖА	18 - 23

TEKNISET TIEDOT EL402, EL502

SUOMI

Käyttöjännite:	12 - 24 V DC -10% / +15% STAB
Virta:	12 V Maks. 550 mA Normaali 240 mA 24 V Maks. 270 mA Normaali 110 mA
Mikrokytkin:	max. 0.4 A 30 V AC / V DC resist. max. 10 W
Käyttölämpötila:	-20° - +60°C
Teljen ulostulo:	14,5 mm
Karaetäisyydet:	EL402: 25, 28, 30, 33, 35 mm (säädettävä) EL502: 50 mm
Rintalevy:	EL402: 25 mm EL502: 22 mm
Kiilla:	Symmetrinen
Lukkorungosta valittavissa:	Sähköinen toiminto - jännitteettömänä lukossa - jännitteettömänä auki
Indikointi:	Teljen takalukituksen tilatieto
Ovivällys:	3 - 5 mm (Rintalevyn ja vastalevyn välillä)
Jatkokaapelit:	EA211 (6 m), EA221 (10 m) 9 x 0.14 mm ²
Vastalevyt:	EL402: EA307, EA308, 4613, 4614 EL502: LP721, LP731 (huullettu) LP711, LP714 (huultamaton)

⚠ Lukkoa ei suositella asennettavaksi oviin, joissa on tiivistevoima.

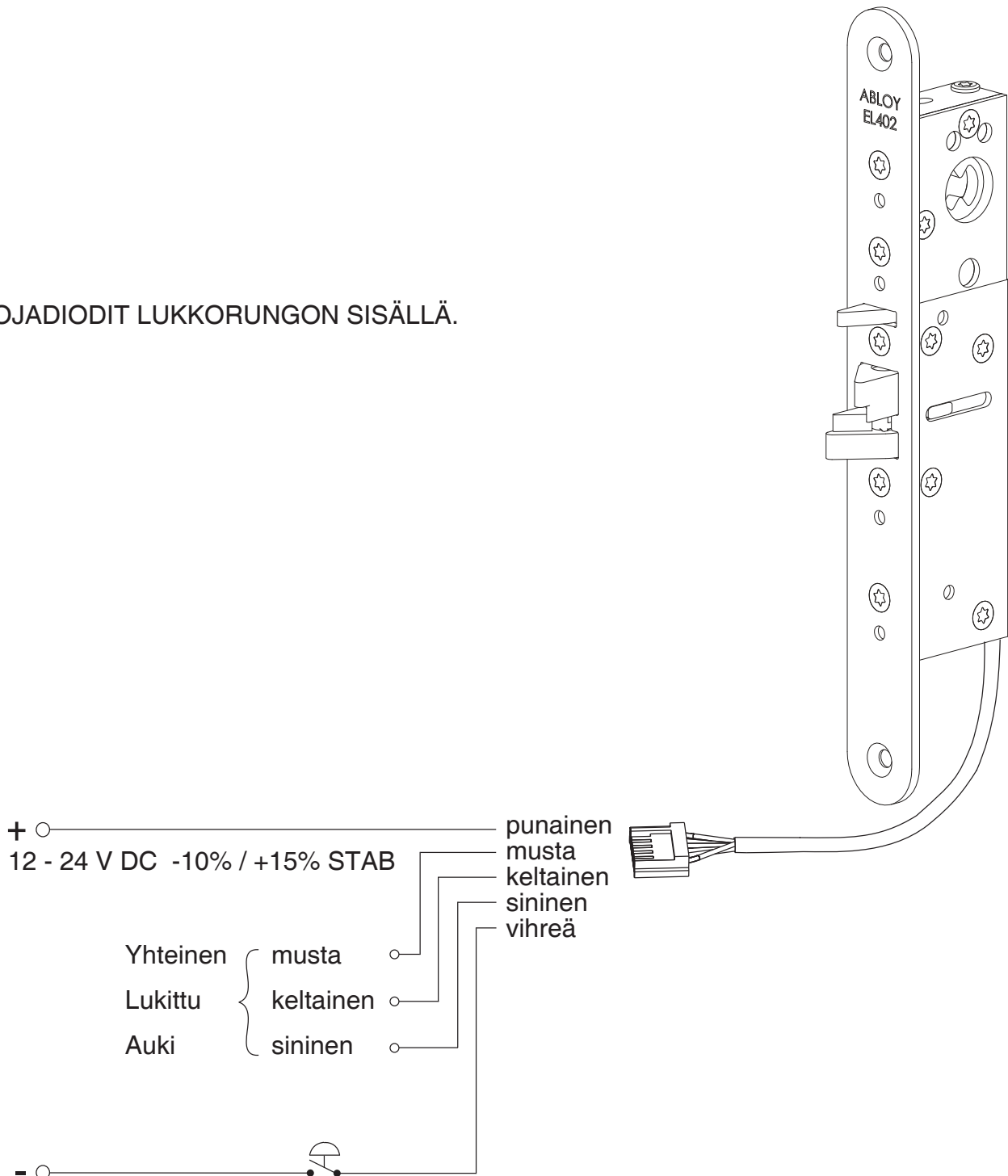
⚠ Lukon telki ja kiila on rasvattava asennettaessa ja tarvittaessa.

⚠ Lukko ei sovellu käytettäväksi palo-ovissa.

STANDARDIT

EN12209 Mekaaninen lujuus

SUOJADIODIT LUKKORUNGON SISÄLLÄ.



MAKSIMIARVOT MIKROKYTKIMILLE: max. 0.4 A 30 V AC / V DC resist. max. 10 W

MITÄÄN ARVOA EI SAA YLITTÄÄ.

TEKNISKA DATA EL402, EL502

SVENSKA

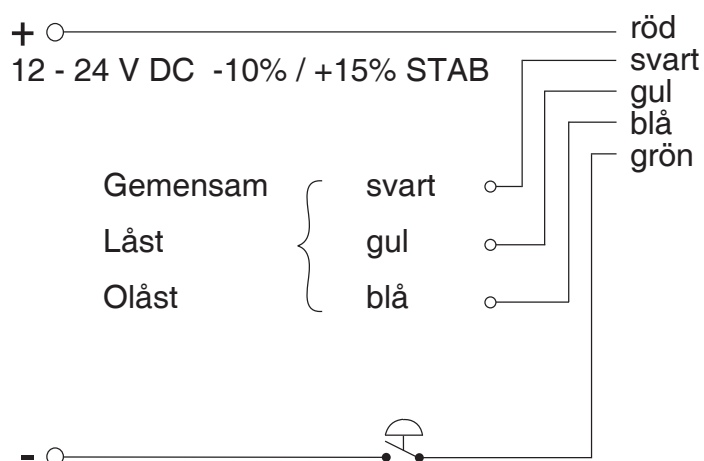
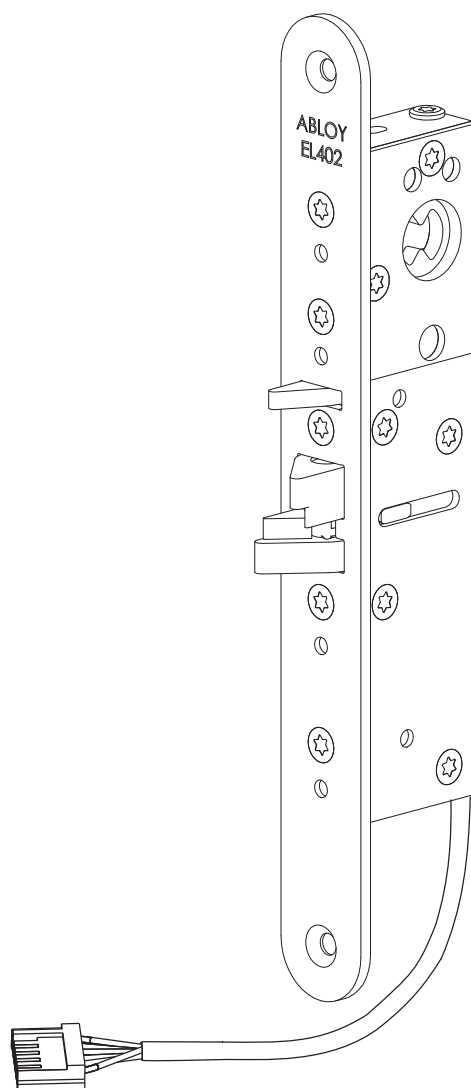
Spänning:	12 - 24 V DC -10% / +15% STAB
Ström:	12 V Max. 550 mA Normal 240 mA 24 V Max. 270 mA Normal 110 mA
Mikrobrytare:	max. 0.4 A 30 V AC / V DC resist. max. 10 W
Temperaturområde:	-20° - +60°C
Fallutsprång:	14,5 mm
Dorndjup:	EL402: 25, 28, 30, 33, 35 mm (justerbar) EL502: 50 mm
Stolpe:	EL402: 25 mm EL502: 22 mm
Förreglingsfall:	Symetrisk
Valbar elektrisk funktion:	Rättvänd funktion (fabriksinställning) Omvänd funktion
Indikeringar:	Förregling (stängd / öppen dörr)
Dörrspringa:	3-5 mm (mellan låshus och slutbleck)
Anslutningskabel:	EA220 (10 m) 16 x 0.14 mm ²
Slutbleck:	EL402: EA307, EA308, 4613, 4614 EL502: LP721, LP731 (falsad) LP711, LP714 (ofalsad)

- ⓘ Kan inte användas i dörrar med listtryck.
- ⓘ Fall och förregling ska smörjas vid installation och vid behov.
- ⓘ Låset får inte användas i brandcellskräns.

STANDARDS

SS-EN 12209 Brythållfasthet

LÅSET HAR INBYGGD SKYDDSDIOD.



MAX. BELASTNING MIKROBRYTARE: max. 0.4 A 30 V AC / V DC resist. max. 10 W

VÄRDENA FÅR INTE ÖVERSKRIDAS.

TEKNISKE DATA EL402, EL502

NORSK

Spenning:	12 - 24 V DC -10% / +15% STAB
Strøm:	12 V Maks. 550 mA Normal 240 mA 24 V Maks. 270 mA Normal 110 mA
Mikrobrytere:	maks. 0.4 A 30 V AC / V DC resist. maks. 10 W
Temperaturområde:	-20° - +60°C
Falleutspring:	14,5 mm
Backset:	EL402: 25, 28, 30, 33, 35 mm (justerbar) EL502: 50 mm
Stolpe:	EL402: 25 mm EL502: 22 mm
Forreilingsfalle:	Symetrisk
Valgbar elektrisk funksjon:	Rettvendt funksjon (fabrikksinnstilling) Omvendt funksjon
Indikeringer:	Låst / ulåst
Avstand:	3-5 mm (mellom lås og sluttstykke)
Tilkoblingskabel:	EA220 (10 m) 16 x 0.14 mm ²
Sluttstykke:	EL402: EA307, EA308, 4613, 4614 EL502: LP721, LP731 (med fals) LP711, LP714 (uten fals)

EL402 / EL502 har ikke listetrykk.

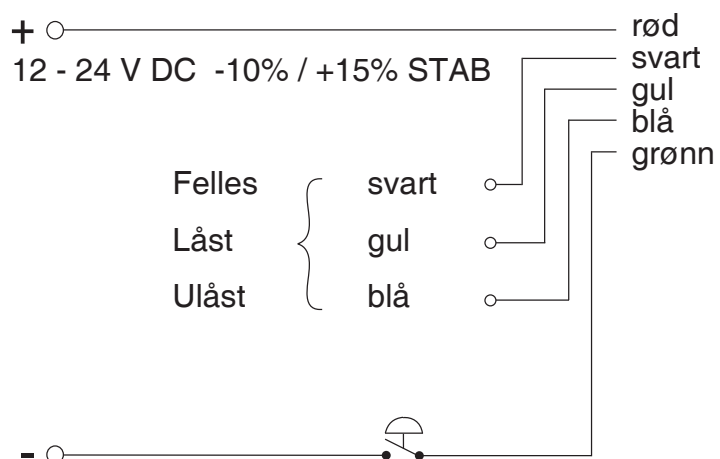
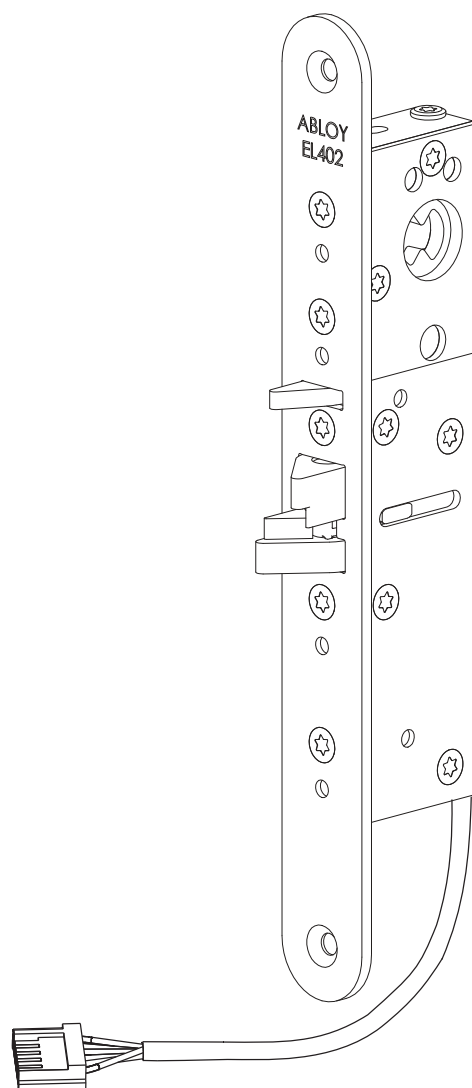
⚠ Fallen og forreilingen skal smøres ved installasjon og ved behov.

⚠ Låsen kan ikke benyttes i brannselledører.

**STANDARDS**

NS-EN 12209 Bruddstyrke

LÅSEN HAR INNEBYGGGET BESKYTTELSESDIODE.



MAKS BELASTNING MIKROBRYTERE: MAKS. 0.4 A 30 V AC / V DC resist. maks. 10 W
 VERDIENE FÅR IKKE OVERSKRIDES.

TECHNICAL DATA EL402, EL502

ENGLISH

Operating voltage:	12 - 24 V DC -10% / +15% STAB
Current:	12 V Max. 550 mA Normal 240 mA 24 V Max. 270 mA Normal 110 mA
Micro switch:	max. 0.4 A 30 V AC / V DC resist. max. 10 W
Ambient temperature:	-20° - +60°C
Bolt throw:	14,5 mm
Backsets:	EL402: 25, 28, 30, 33, 35 mm (adjustable) EL502: 50 mm
Forend:	EL402: 25 mm EL502: 22 mm
Trigger bolt:	Symmetrical
Functions selected on the lock case:	Electrical function - fail locked - fail unlocked
Indications:	Deadlocking status of double action bolt
Door clearance:	3 - 5 mm (Between forend and strike)
Connection cable:	EA211 (6 m), EA221 (10 m) 9 x 0.14 mm ²
Striker plates:	EL402: EA307, EA308, 4613, 4614 EL502: LP721, LP731 (rebated) LP711, LP714 (flush)

⚠ Not to be installed in doors with seal force.

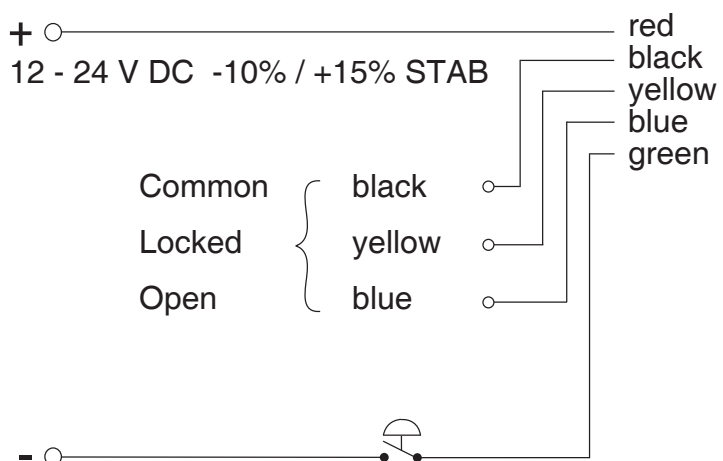
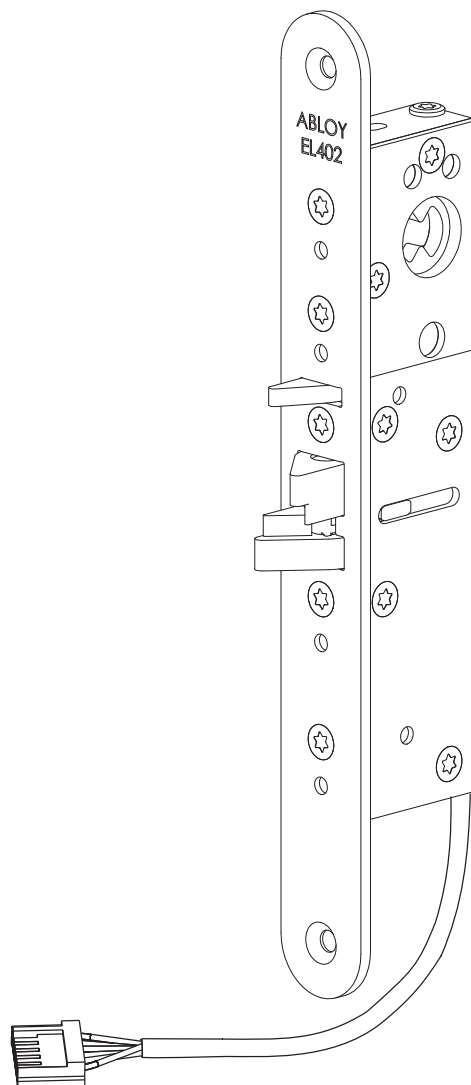
⚠ Bolt and trigger bolt have to be lubricated during installation and when necessary.

⚠ Not suitable for use in fire door.

STANDARDS

EN12209 Mechanical strength

LOCK CASE INCLUDES PROTECTION DIODES.



MAXIMUM VALUES FOR MICRO SWITCHES: max. 0.4 A 30 V AC / V DC resist. max. 10 W
NO VALUES TO BE EXCEEDED.

DATOS TECNICOS EL402, EL502

ESPAÑOL

Voltage:	12 - 24 V DC -10% / +15% STAB
Corriente:	12 V Max. 550 mA Normal 240 mA 24 V Max. 270 mA Normal 110 mA
Microinterruptor:	max. 0.4 A 30 V AC / V DC resist. max. 10 W
Ambient temperature:	-20° - +60°C
Cerrojo:	14,5 mm
Distancia de entrada	EL402: 25, 28, 30, 33, 35 mm (ajustable) EL502: 50 mm
Frontal:	EL402: 25 mm EL502: 22 mm
Pestillo antipalanca:	Simetrico
Funciones seleccionadas en la cerradura:	Funcion electrica -Normalmente cerrada -Normalmente abierta
Indicaciones:	Estado del pestillo de doble accion
Espacio en la puerta:	3 - 5 mm (Entre el frontal y la hembrilla)
Cable de conexion:	EA211 (6 m), EA221 (10 m) 9 x 0.14 mm ²
Hembrillas:	EL402: EA307, EA308, 4613, 4614 EL502: LP721, LP731 LP711, LP714

⚠ No instalarse en fuertes acorazadas

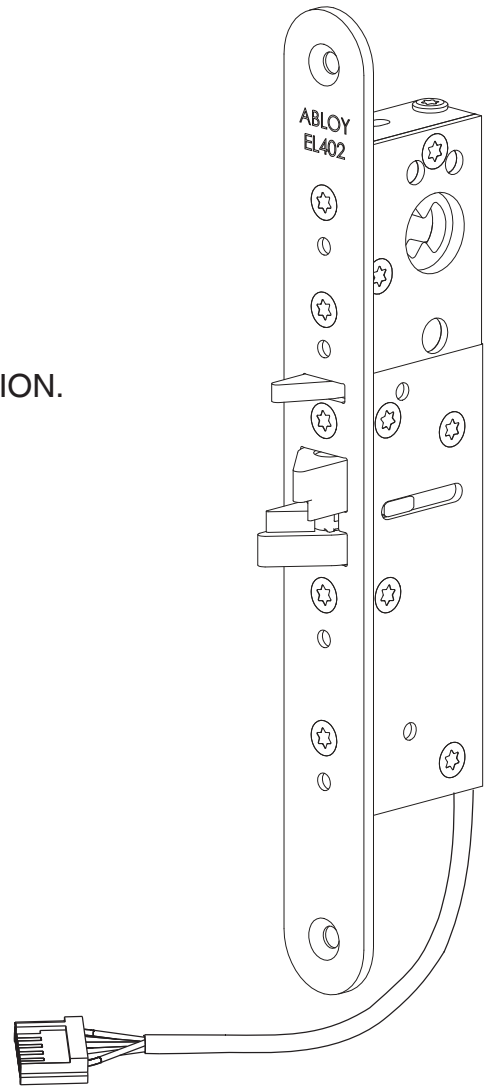
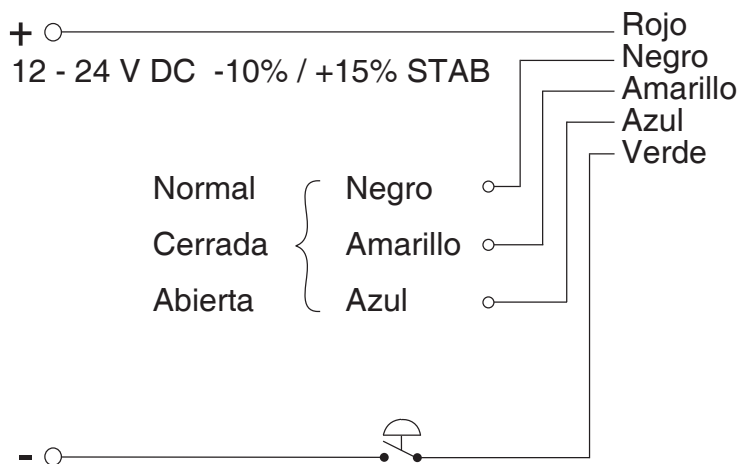
⚠ El cerrojo y pestillo antipalanca tiene que ser lubricado en la instalación y cuando sea necesario

⚠ No instalarse en puertas corta fuego.

NORMAS

EN12209 Fuerza mecanica

LAS CERRADURAS INCLUYEN DIODOS DE PROTECCION.



VALORES MAXIMOS PARA MICROINTERRUPTORES max. 0.4 A 30 V AC / V DC resist.
max. 10 W

LOS VALORES NO DEBEN SER EXCEDIDOS.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

ПО РУССКИ

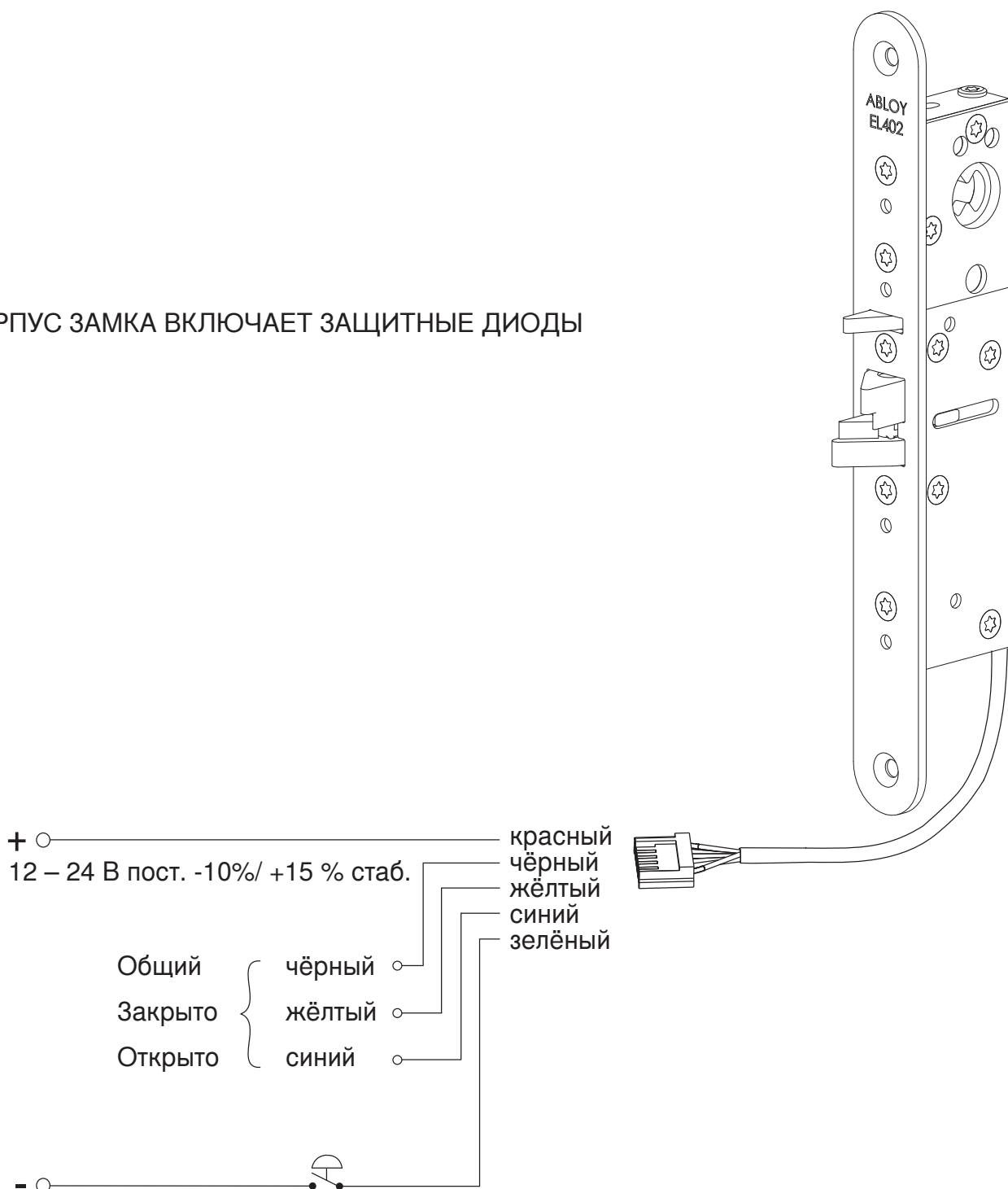
Рабочее напряжение:	12...24 В пост. -10% / +15% стаб.
Ток:	12 В Макс. 550 мА Норм. 240 мА 24 В Макс. 270 мА Норм. 110 мА
Микропереключатель	макс. 0,4 А 30 В перем./ В пост. макс. 10 Ватт
Внешняя температура:	-20° - +60°С
Выход ригеля:	14,5 мм
Расстояние между серединой цилиндра и передней планкой:	EL402: 25, 28, 30, 33, 35 мм (регулируется) EL502: 50 мм
Передняя планка:	EL402: 25 мм EL502: 22 мм
Язычок:	Симметричный
Функции, настраиваемые в корпусе замка:	Электрические функции - закрыт без питания - открыт без питания
Индикация:	Запертое положение ригеля двойного действия
Дверной зазор:	3 – 5 мм (Между передней и запорной планкой)
Соединительный кабель:	EA211 (6 м), EA221 (10 м) 18 x 0,14 мм ²
Запорная планка:	EL402: EA307, EA308, 4613, 4614 EL502: LP721, LP731 (с фальцем) LP711, LP714 (без фальца)

- ⚠ Нельзя устанавливать в двери с уплотнителями.
- ⚠ Ригель и язычок необходимо смазывать при установке и по мере необходимости.
- ⚠ Этот замок не предназначен для использования на противопожарных дверях.

СТАНДАРТЫ

EN12209 Механическая прочность

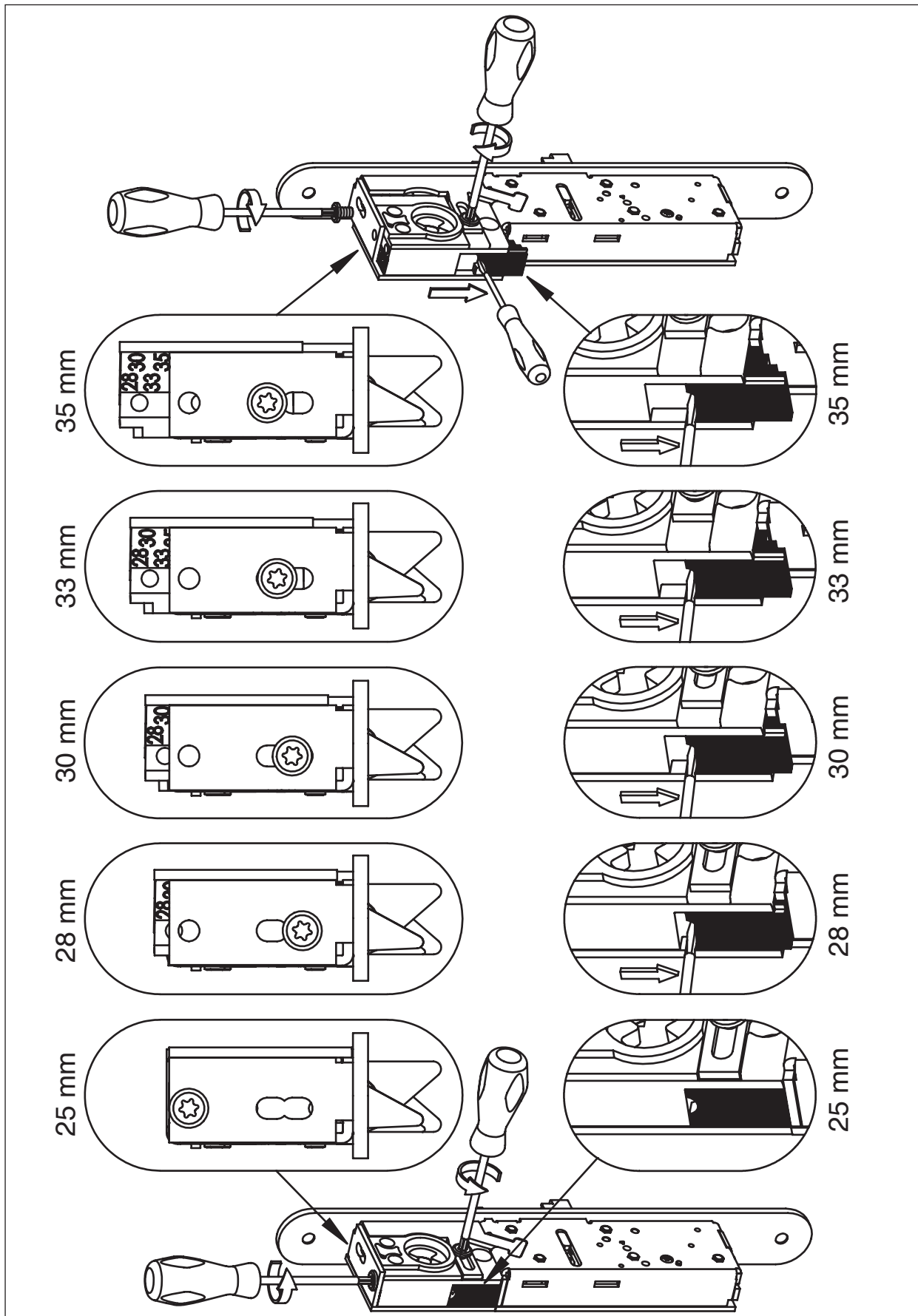
КОРПУС ЗАМКА ВКЛЮЧАЕТ ЗАЩИТНЫЕ ДИОДЫ

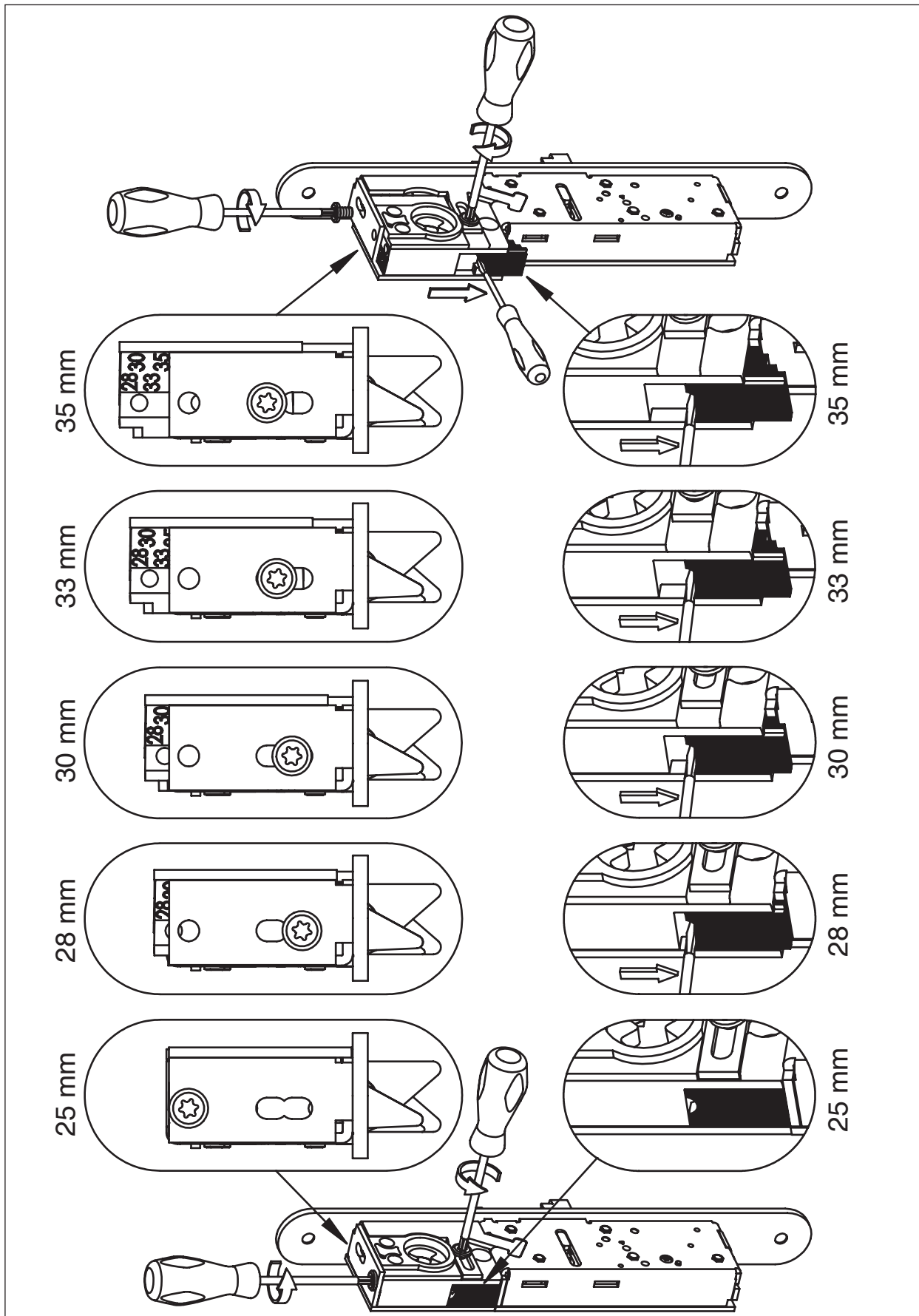


МАКСИМАЛЬНЫЕ ЗНАЧЕНИЯ ДЛЯ МИКРОПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЕЙ: макс. 0,4 А 30 В перем.
 / В пост. резист. Макс. 10 Ватт.

НЕЛЬЗЯ ПРЕВЫШАТЬ НИ ОДНОГО ЗНАЧЕНИЯ.

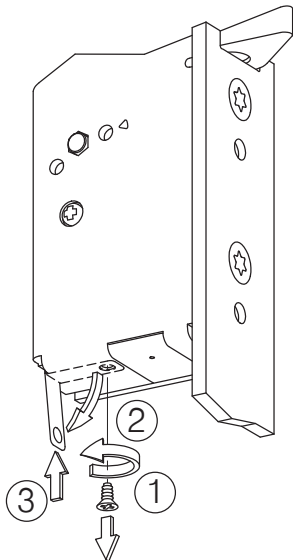
KARAETÄISYYDEN VAIHTAMINEN EL402
INSTÄLLNING AV DORNDJUP EL402
BACKSET EL402



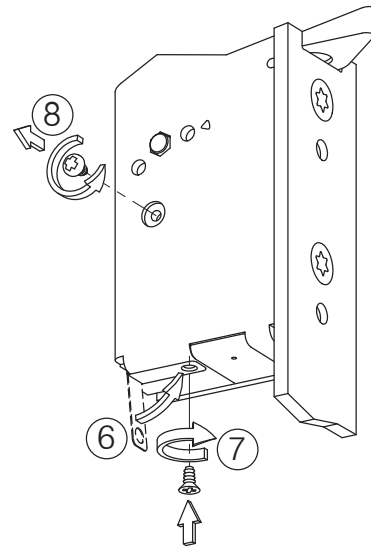
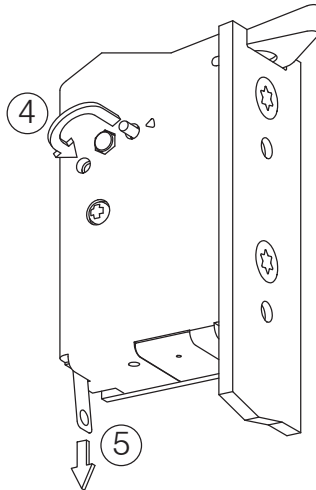
ADJUSTING BACKSET IN EL402**DISTANCIA DE ENTRADA AJUSTABLE EL402****РЕГУЛИРОВКА РАССТОЯНИЯ ОТ ПЕРЕДНЕЙ ПЛАНКИ ДО СЕРЕДИНЫ ЦИЛИНДРА В EL402**

SOLENOIDIN TOIMINNANSUUNNAN VAIHTO
RÄTTVÄND / OMVÄND FUNKTION
RETTVENDT / OMVENDT FUNKSJON

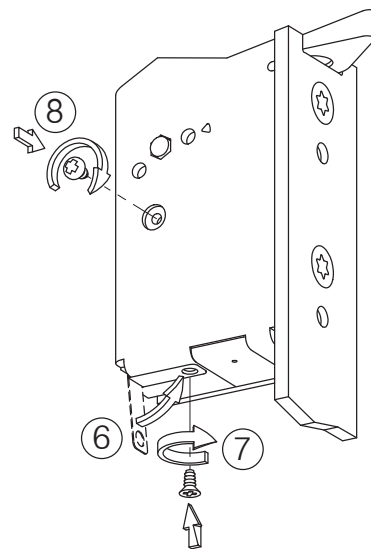
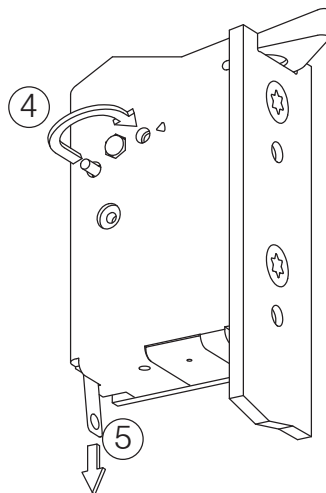
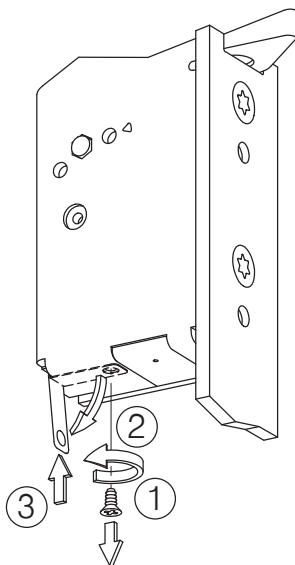
JÄNNITTEETTÖMÄNÄ LUKITTU
 RÄTTVÄND
 RETTVENDT



JÄNNITTEETTÖMÄNÄ AUKI
 till OMVÄND
 til OMVENDT



JÄNNITTEETTÖMÄNÄ AUKI
 OMVÄND
 OMVENDT



Vaihto tehtävä jännitteisenä.

Byte från omvänd till rättvänd funktion måste ske med ansluten spänning.

Byte fra omvendt til rettvendt funksjon må skje med tilkoblett spenning.

Toimintasuunnan vaihdon jälkeen tarkista sekä lukon sähköinen toiminta että kiilan toiminta.

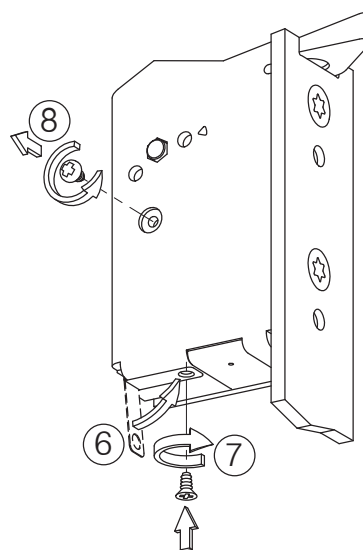
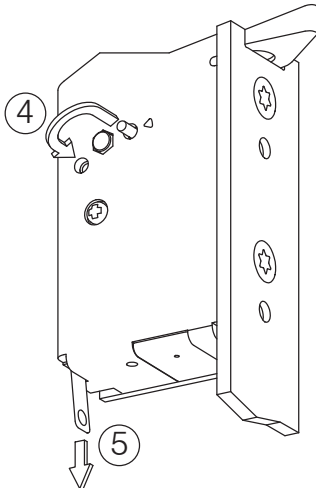
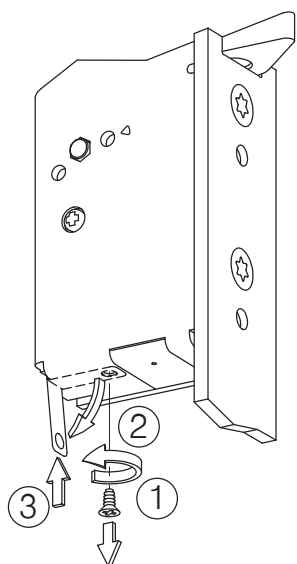
Funktionsprova efter ändring till önskad funktion.

Funksjonsprøv etter endringen til ønsket funksjon er gjort.

SETTING ELECTRICAL FUNCTION
ESTABLECER LA FUNCION ELECTRICA
УСТАНОВКА ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ФУНКЦИИ

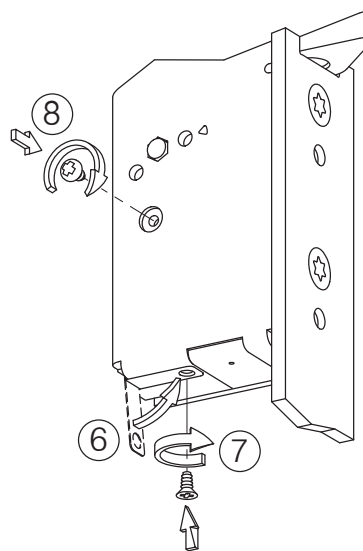
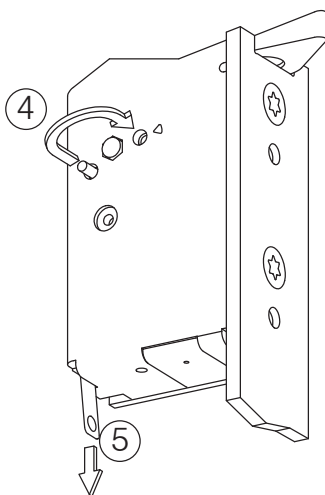
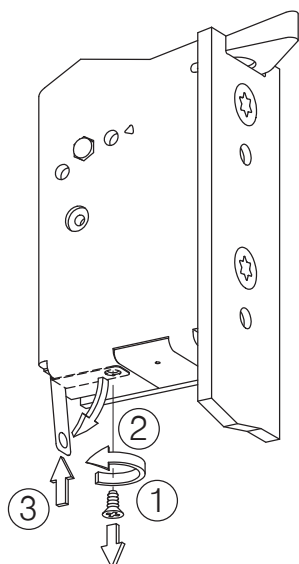
FAIL LOCKED
NORMALMENTE CERRADA
ЗАКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ

to FAIL UNLOCKED
A NORMALMENTE ABIERTA
на ОТКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ



FAIL UNLOCKED
NORMALMENTE ABIERTA
ОТКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ

to FAIL LOCKED
A NORMALMENTE CERRADA
на ЗАКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ

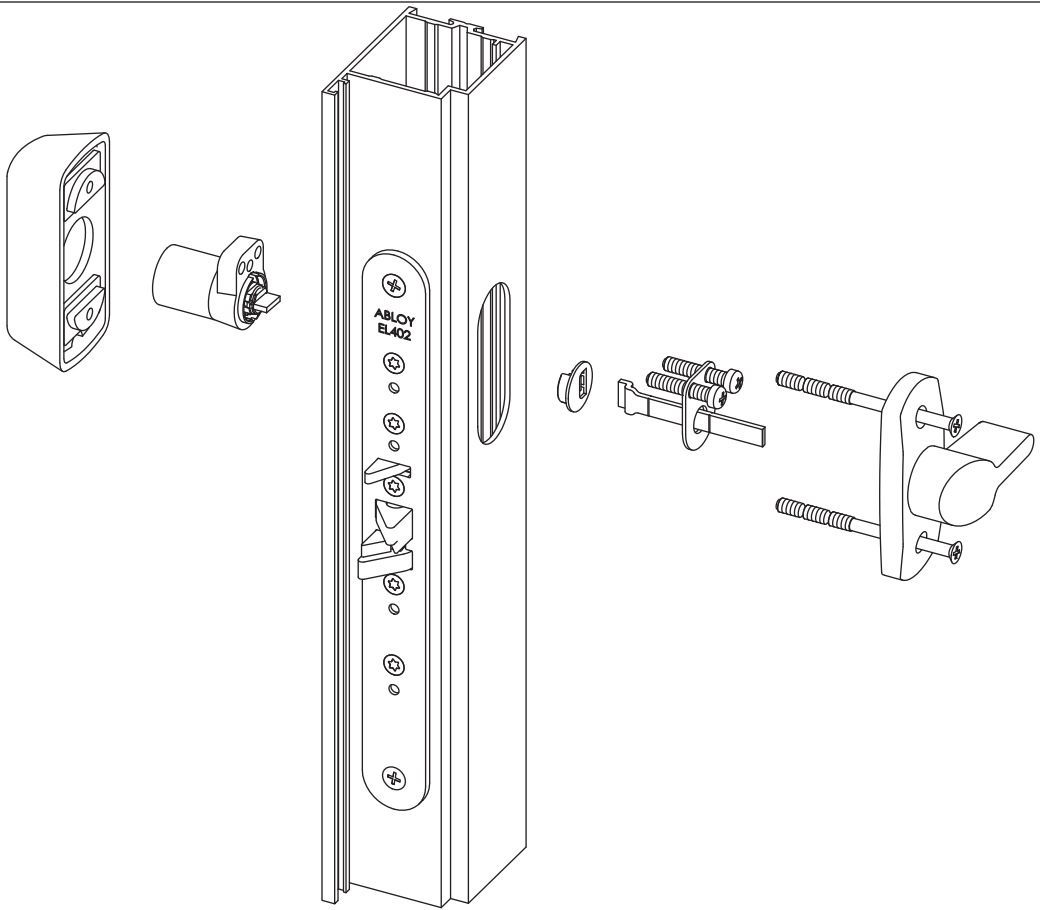


Change from fail unlocked to fail locked must be made energized.
 Cambiar de normalmentne abierta a normalmente cerrada debe hacerse con alimentaci3n.
 Изменение с «открыт без питания» на «закрыт без питания» нужно производить при подаче напряжения.

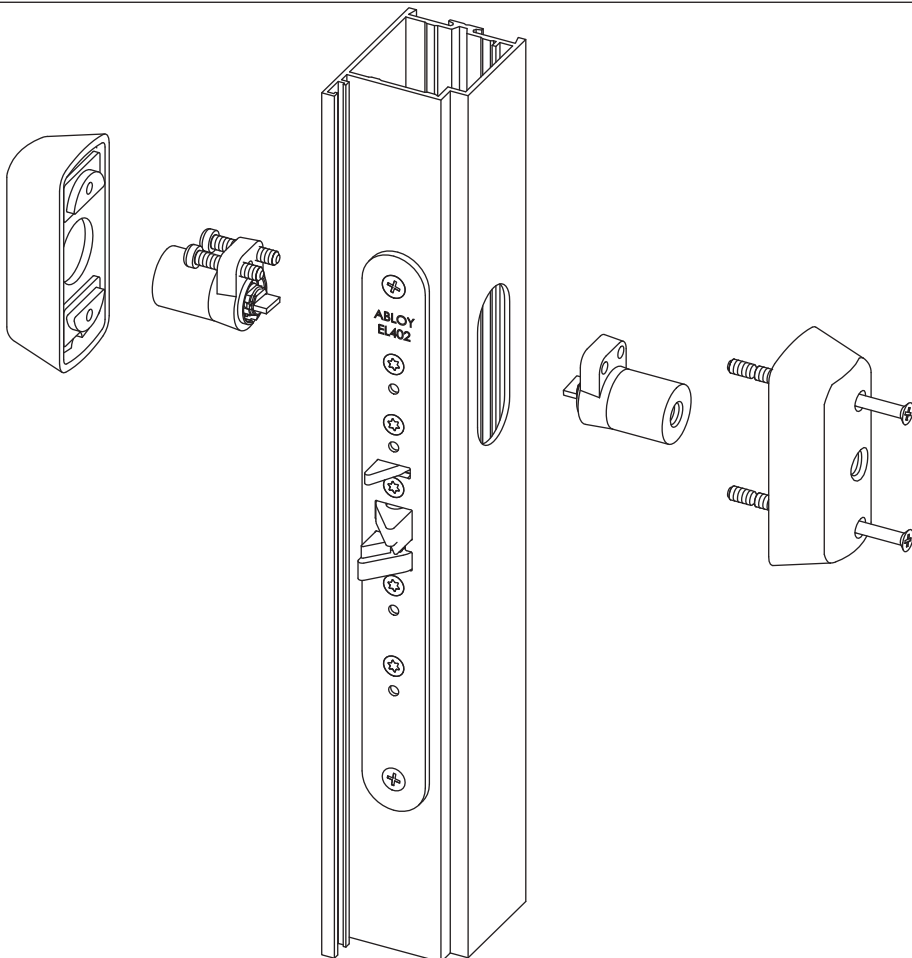
After the change please check both the electrical function of the lock and trigger bolt function.
 Despu3s de cambiar esta funci3n por favor revisad la funci3n de la cerradura y del pestillo antipalanca.

После сделанного изменения, пожалуйста, проверьте как электрическую работу замка, так и работу от язычка.

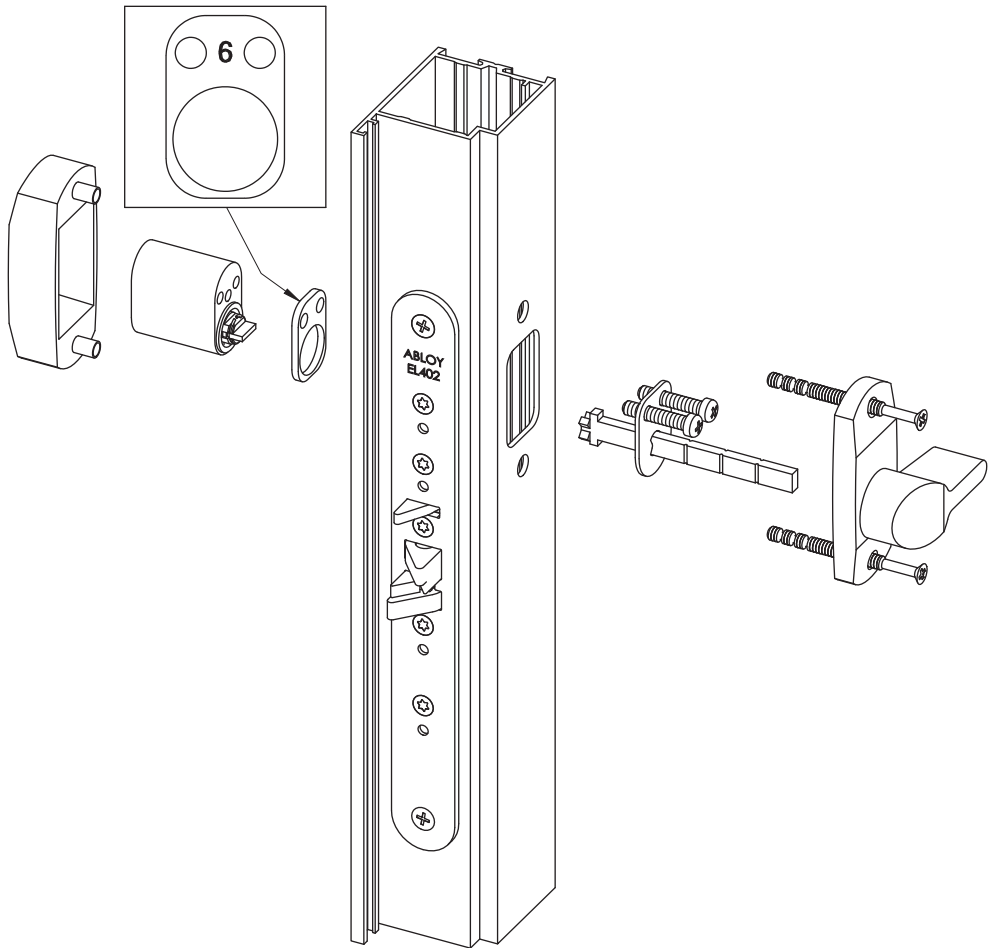
EL402



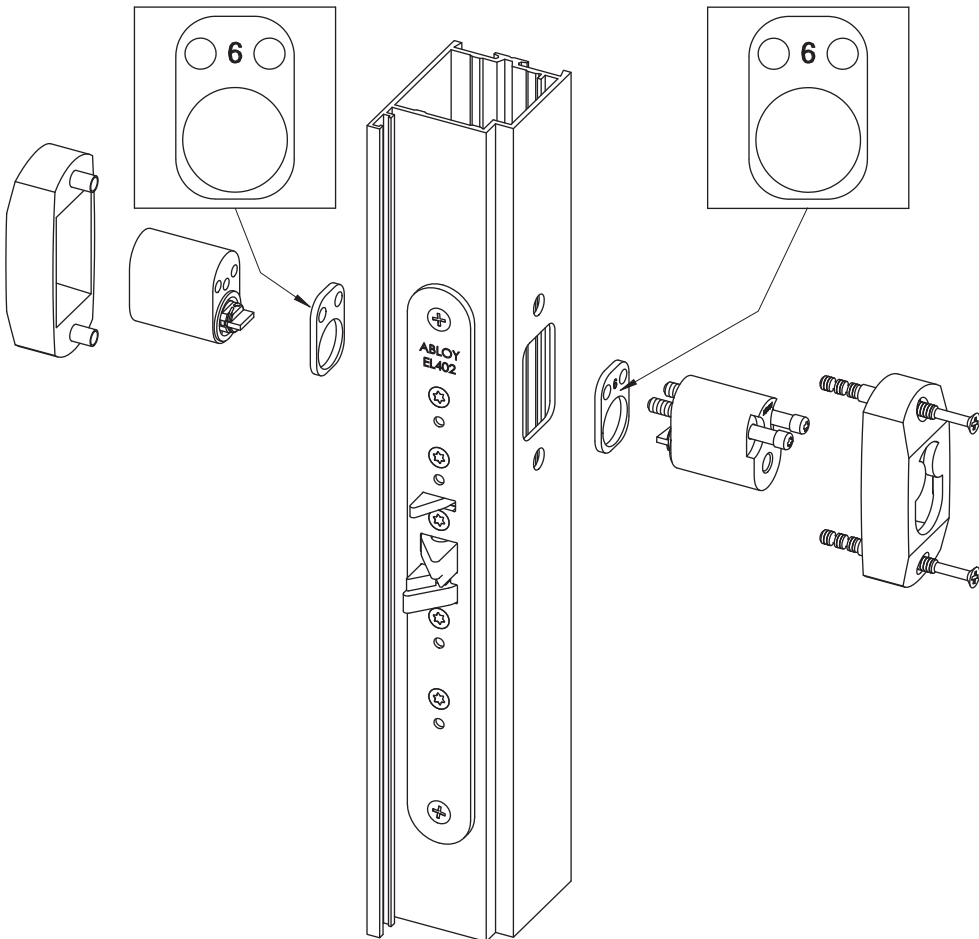
EL402



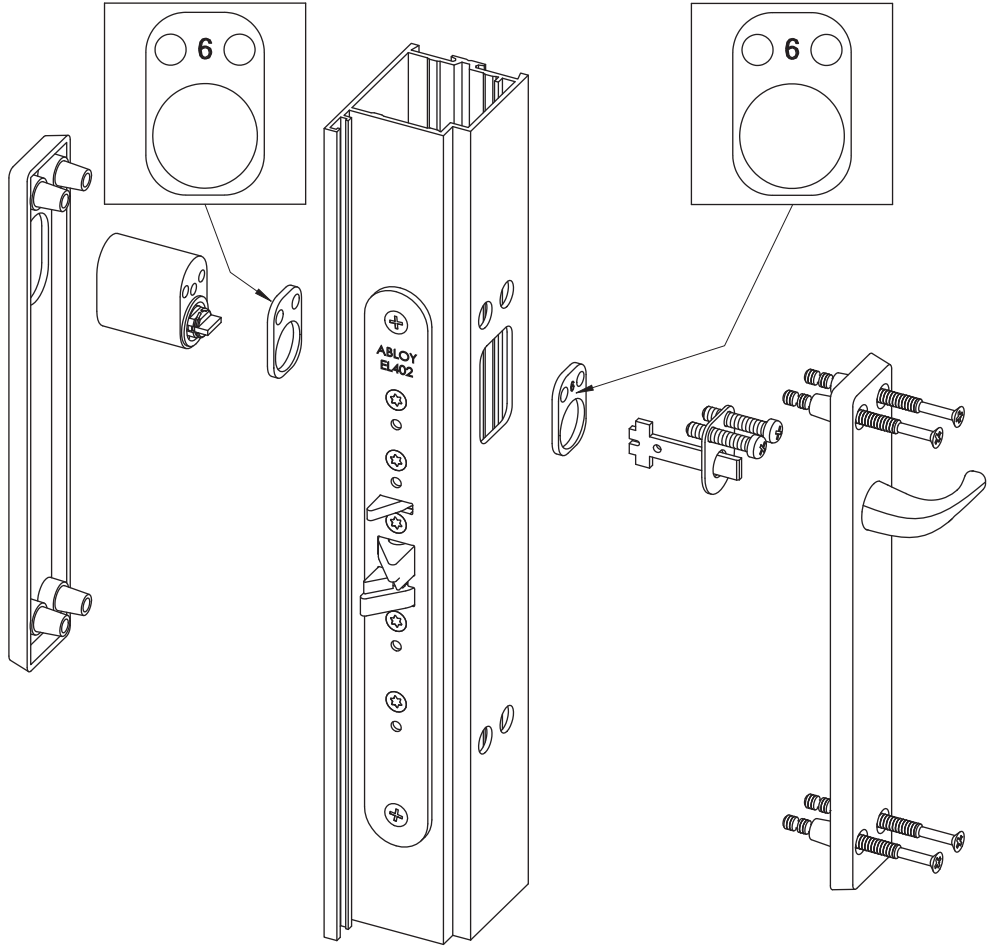
EL402



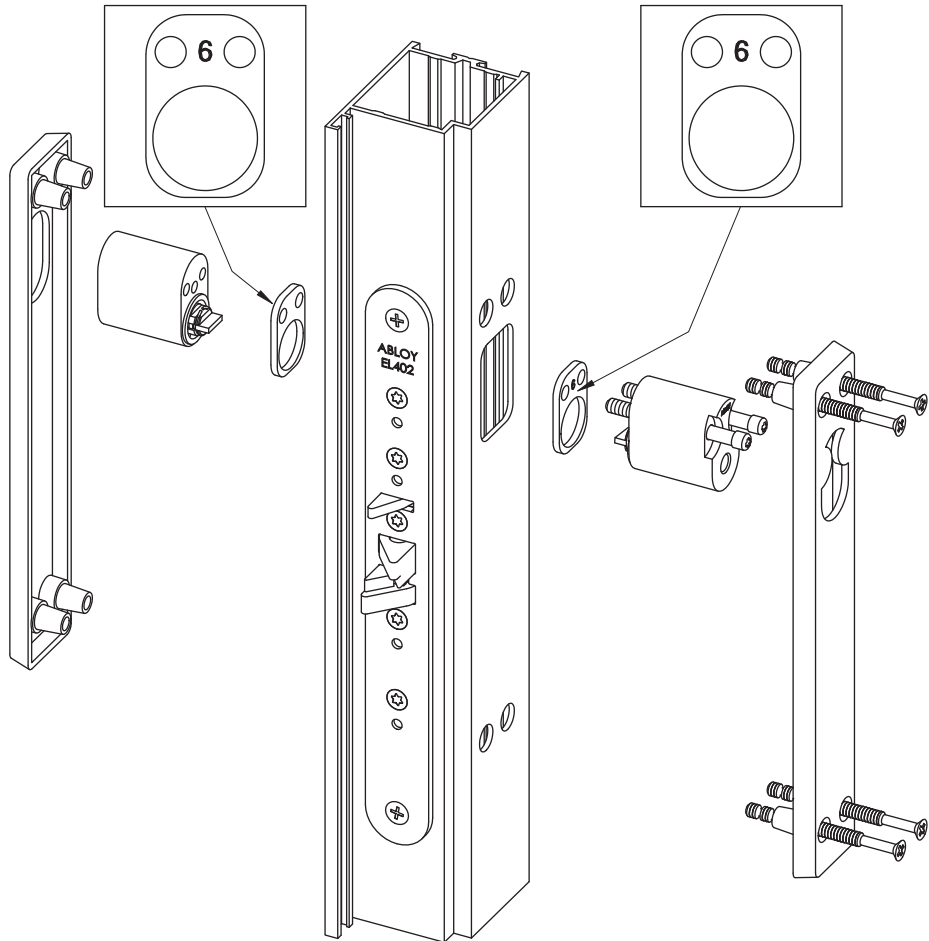
EL402



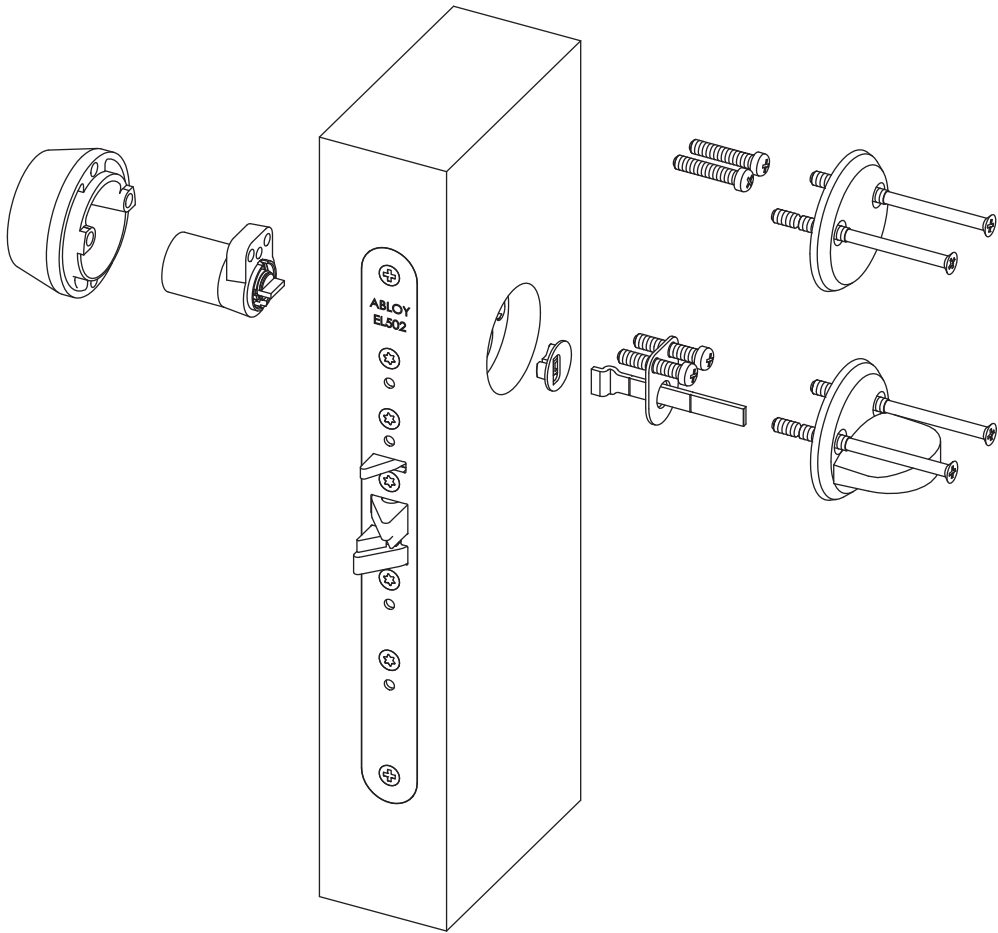
EL402



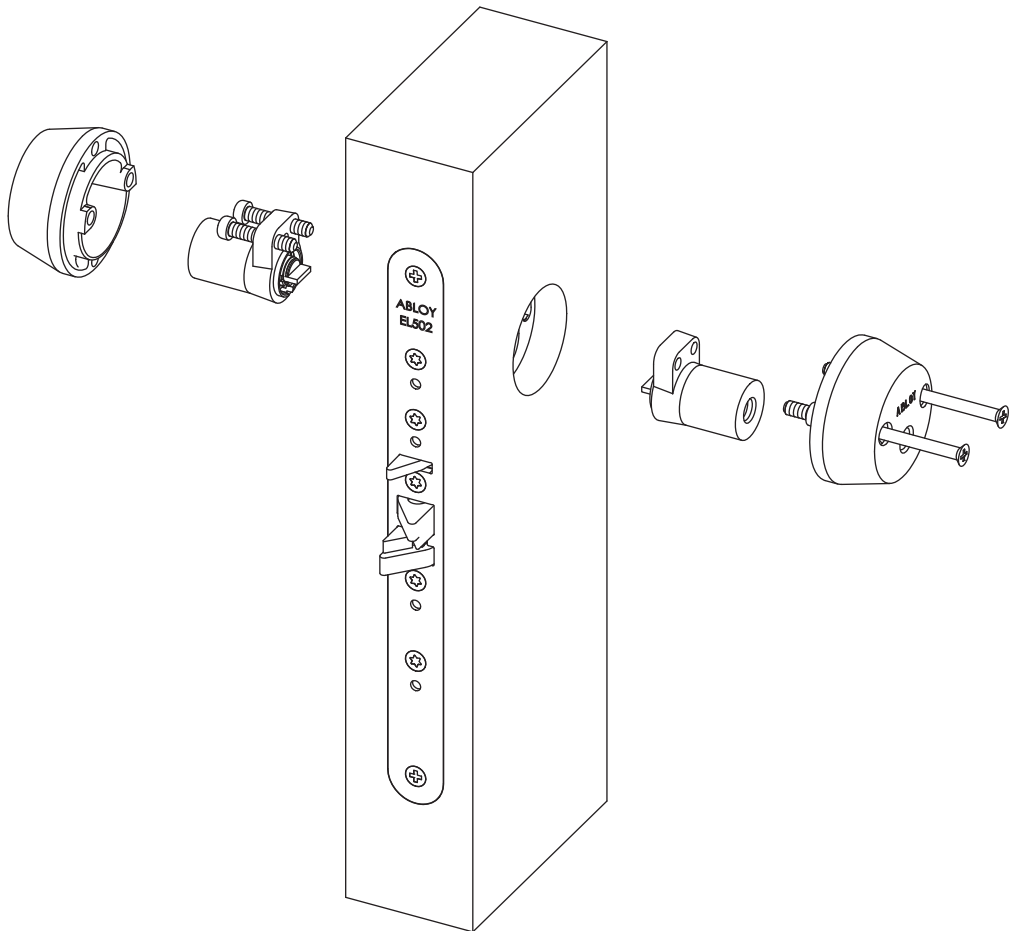
EL402



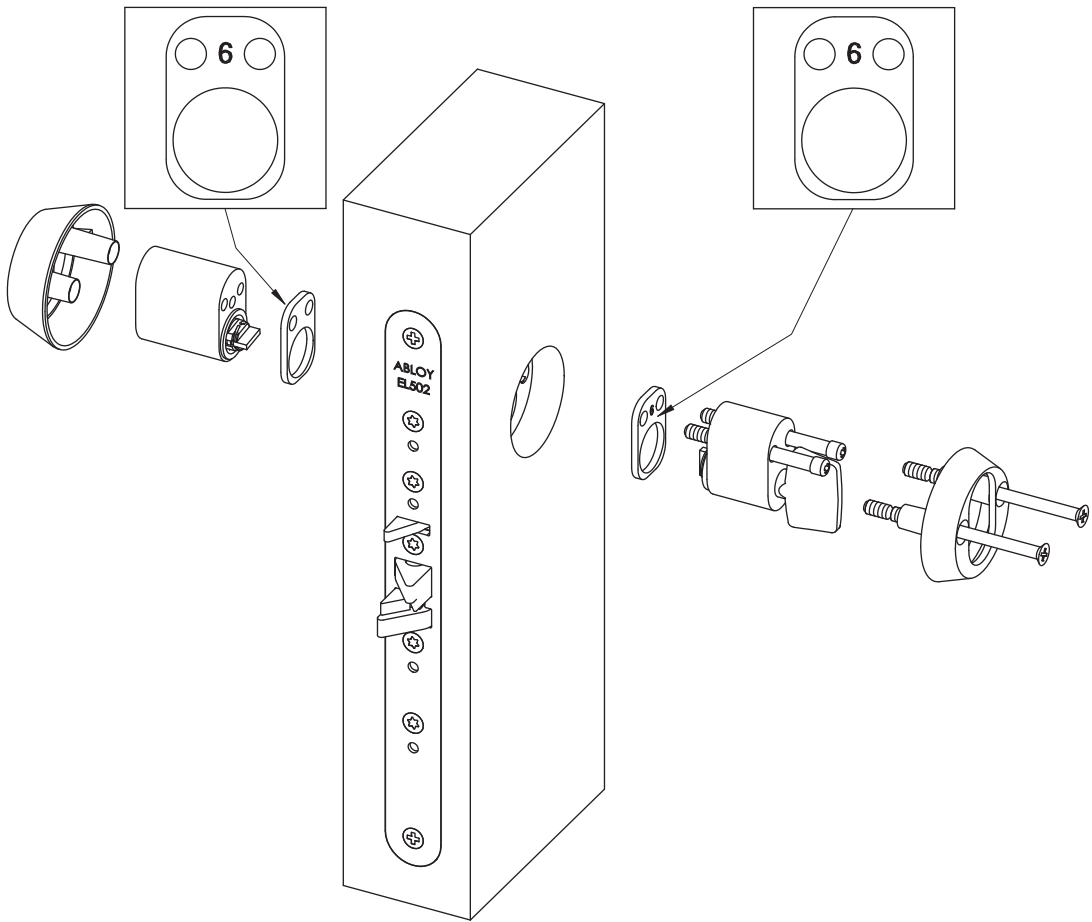
EL502



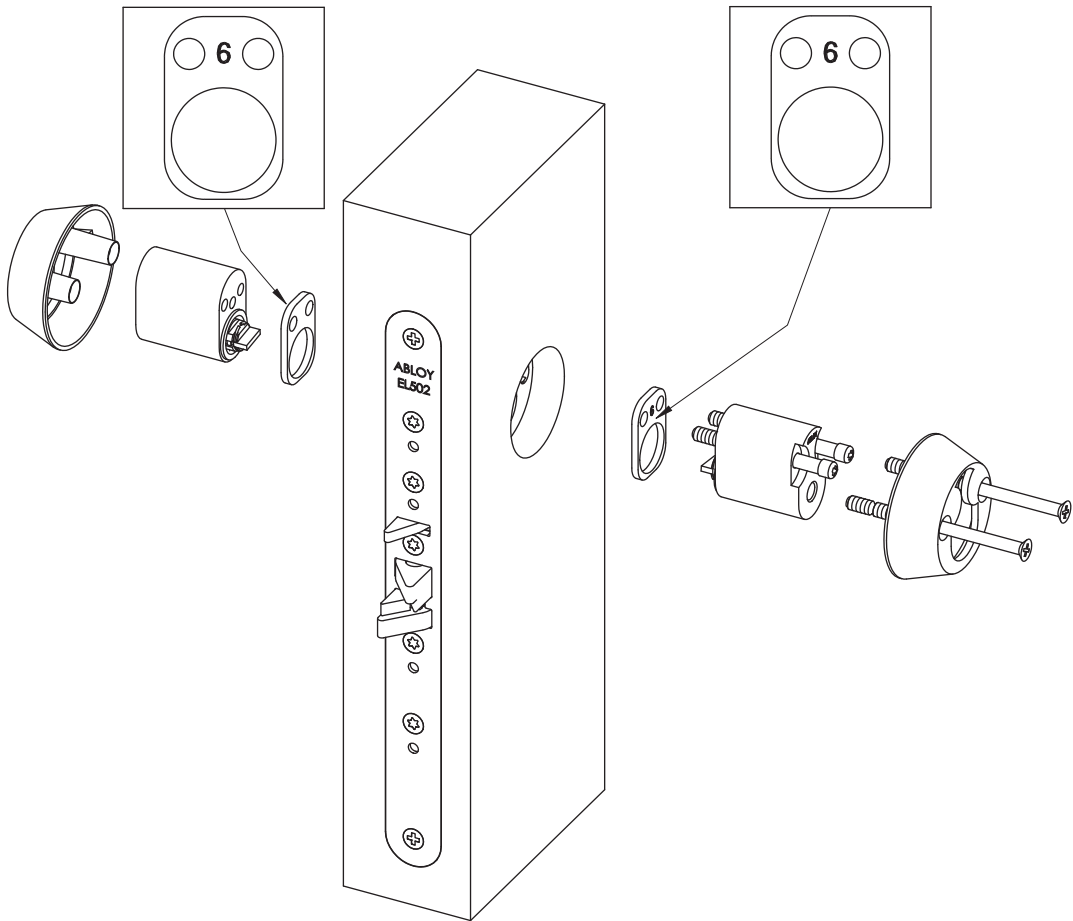
EL502



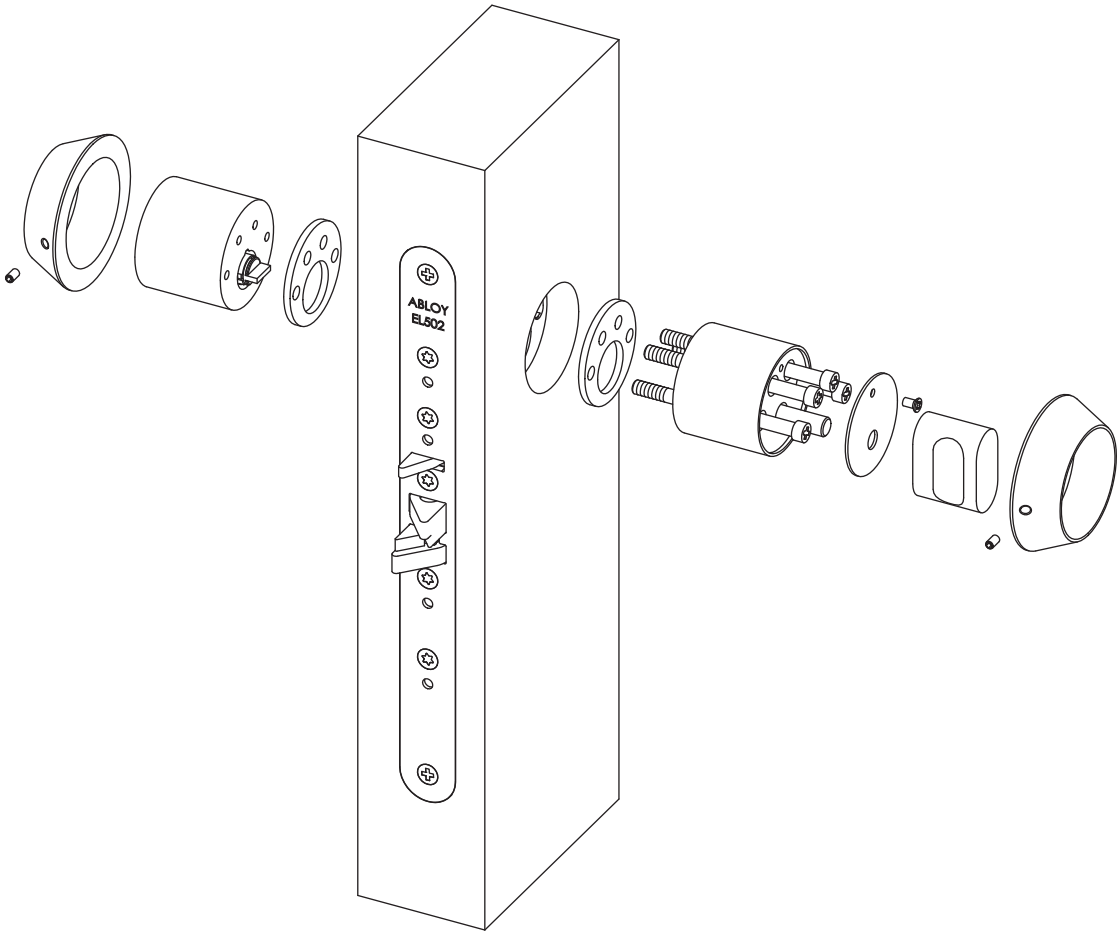
EL502



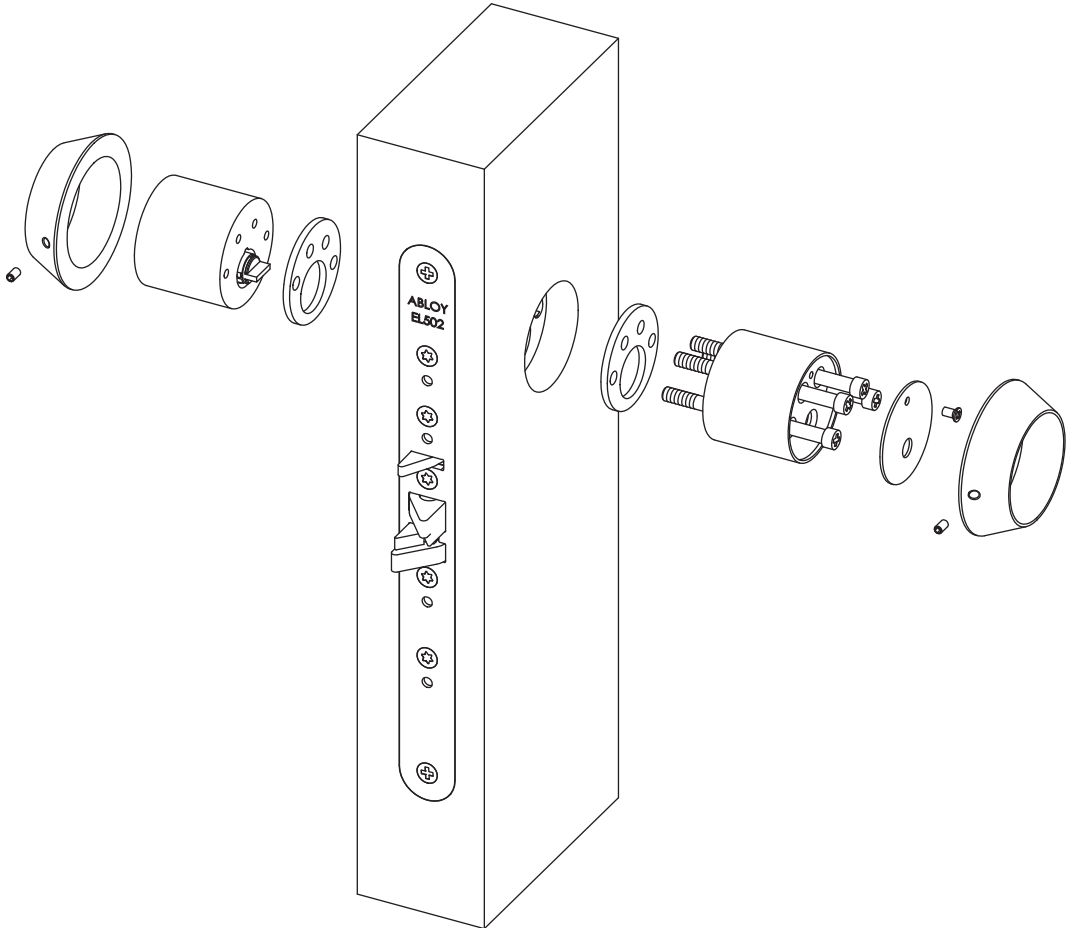
EL502

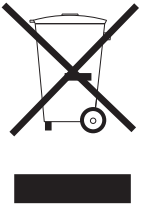


EL502



EL502





Tuote sisältää erilliskierrätystä vaativia materiaaleja mm. elektroniikkaa. Kun tuote poistetaan käytöstä, tuote on purettava osiin ja eri materiaalit on lajiteltava sekä kierrätettävä voimassa olevien kierrätysmääräysten mukaisesti.

Denna produkt innehåller material, bland annat elektronikkomponenter, som behöver specialåtervinning. När produkten avställs, demontera den och sortera och återvinn de olika material enligt den gällande återvinningsinstruktionen.

Dette produktet inneholder matriell, blandt annet elektronikkomponenter, som behøver spesialgjenvinning. Når produktet skal kastes, må den demonteres og den skal sorteres for gjenvinning av de ulike delene i forhold til gjeldende gjenvinningsinstruksjon.

This product contains materials, such as electronics, which require specialist recycling techniques. When the product is taken out of use, disassemble it and sort and recycle the different materials as per valid recycling instructions.

Algunos de los componentes de este producto, como los electrónicos, requieren técnicas de reciclado especiales.

Часть материалов, такие как электронные компоненты, требуют специальной технологии переработки. Когда изделие снято с эксплуатации, разберите его, отсортируйте и перерабатывайте различные материалы в соответствии с действующими инструкциями по их переработке.

MJP/13.10.2008/mD

Pidätämme oikeuden tehdä muutoksia tässä ohjeessa esitettyihin tuotteisiin.

Vi förbehåller oss rätten att vidareutveckla våra produkter utan föregående avisering.

Vi forbeholder oss retten til å videreutvikle våre produkter uten videre forrvarsling.

We reserve the right to make alterations to the products described in this leaflet.

ABLOY OY se reserva el derecho a efectuar modificaciones en este documento

Мы оставляем за собой право внесения изменений в изделие, описанное в данном буклете.

Nimike
952442
Päiväys
10/2008



www.abloy.com

Abloy Oy
Wahlforssinkatu 20
P.O. Box 108
FI-80101 JOENSUU
FINLAND
Tel. +358 20 599 2501
Fax +358 20 599 2209

